



CHAPITRE 18

Loi concernant le Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan

[Sanctionnée le 14 février 1951]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Donations autorisées.

1. Nonobstant toute disposition législative inconciliable, les corporations municipales du diocèse des Trois-Rivières sont autorisées à consentir, par résolution de leur conseil, et à verser au Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan, aux conditions qu'elles déterminent, les donations qu'elles jugent convenables.

Résolution.

Ces résolutions entrent en vigueur dès leur approbation par la Commission municipale de Québec.

Mode de paiement.

Les corporations municipales sont autorisées à utiliser leurs fonds généraux et aussi à contracter des emprunts pour les fins de ces donations. Ces emprunts, sujets à la seule approbation de la Commission municipale de Québec, n'affectent pas leurs pouvoirs généraux d'emprunt.

Donations autorisées.

2. Les compagnies et autres corporations privées constituées en vertu des lois de la province sont autorisées à consentir, par résolution de leurs directeurs ou administrateurs respectifs, et à verser au Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan les donations qu'elles jugent convenables.

Validité.

3. Les donations consenties au Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan en vertu de la présente loi sont soustraites à l'ap-

CHAPTER 18

An Act respecting the Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan

[Assented to, the 14th of February, 1951]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding any incompatible legislative provision, the municipal corporations of the diocese of Three-Rivers are authorized to grant, by resolution of their councils, and to pay to the Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan, on such conditions as they may determine, such gifts as they may deem proper.

Such resolutions shall come into force upon approval by the Quebec Municipal Commission.

The municipal corporations are authorized to use their general funds and also to contract loans for the purpose of such gifts. Such loans, which shall be subject only to approval by the Quebec Municipal Commission, shall not affect their general borrowing powers.

2. Companies and other private corporations incorporated under the laws of the Province are authorized to grant, by resolution of their respective directors or administrators, and to pay to the Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan such gifts as they may deem proper.

3. Gifts made to the Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan under this act shall not be subject to the provisions of articles

plication des articles 776 et 787 du Code civil. Elles peuvent être faites sous seing privé et elles sont valables et réputées acceptées dès que l'écrit qui les constate est signé par le donateur ou, quant aux corps publics visés à l'article 1, dès l'entrée en vigueur de la résolution. Elles ne peuvent ensuite être révoquées que du consentement du Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.

776 and 787 of the Civil Code. They may be made by private writing and shall be valid and deemed to be accepted when the writing evidencing the same is signed by the donor or, as to the public bodies contemplated in section 1, upon the coming into force of the resolution. Thereafter they cannot be revoked except with the consent of the Séminaire Sainte-Marie de Shawinigan.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.